



**Energiebetriebene-Produkte-Richtlinie der Europäischen Union (EbP-RL)**

**Arbeitshilfe zu dem Entwurf der EU-Kommission vom 22. 1. 2008 für eine Durchführungsmaßnahme zu externen Netzteilen – Begriffsbestimmungen und Abkürzungen**



**Energy Using Products-Directive of the European Union (EuP-Directive)**

**Help for the use of the Commission's working document on possible ecodesign requirements for external power supplies; January 22<sup>nd</sup> 2008 – definitions and abbreviations**



**Directive d'écoconception applicables aux produits consommateurs d'énergie**

**Aide à l'utilisation pour la conception de la Commission pour une mesure d'exécution applicable aux alimentations externes; 22 janvier 2008 – définitions et abréviations**

Sprachangaben – Language specification – Indication des langues :

<b>CS:</b> čeština	<b>ET:</b> eesti	<b>LV:</b> latviešu valoda	<b>SK:</b> slovenčina
<b>DA:</b> dansk	<b>FI:</b> suomi	<b>MT:</b> Malti	<b>SL:</b> slovenščina
<b>DE:</b> Deutsch	<b>FR:</b> français	<b>NL:</b> Nederlands	<b>SV:</b> svenska
<b>EL:</b> Ελληνικά	<b>HU:</b> magyar	<b>PL:</b> polski	
<b>EN:</b> english	<b>IT:</b> italiano	<b>PT:</b> português	
<b>ES:</b> español	<b>LT:</b> lietuvių kalba	<b>RO:</b> Română	

Begriffsbestimmungen – Definitions – Définitions ..... 2

Abkürzungen – Abbreviations – Abréviations ..... 3

## Begriffsbestimmungen – Definitions – Définitions

### Active mode

The condition in which the input of an external power supply is connected to the mains power source, and the output is connected to a load.

### Active mode efficiency

The ratio of the power produced by an external power supply in active mode, to the input power required to produce it.

### Average active efficiency

The average of the active mode efficiencies at 25 %, 50 %, 75 % and 100 % of the nameplate output power.

### category IV [source: preparatory study <sup>1</sup>]

A category of the International Efficiency Mark with the following requirements:

$P_0$ (W)	No-Load Power (W)	Average Efficiency (in decimals)
$0 < P_{no} \leq 1$	$\leq 0.5$	$\geq 0.5 \times P_{no}$
$1 < P_{no} \leq 51$		$\geq [0.09 \times \ln(P_{no})] + 0.5$
$51 < P_{no} \leq 250$		$\geq 0.85$

See also in the preparatory study on page I-50 ff.

**EPS** → external power supply

### External power supply (EPS)

A device which

- is designed to convert alternating current (AC) power input from the mains power source input into lower voltage direct current (DC) or AC output;
- and is able to convert to only one DC or AC output voltage at a time;
- and is intended to be used with a separate device that constitutes the primary load;
- and is contained in a physical enclosure separate from the device that constitutes the primary load;
- and is connected to the device that constitutes the primary load via a removable or hard-wired male/female electrical connection, cable, cord or other wiring;
- and has nameplate output power not exceeding 250 Watts.

### Halogen lighting convertor

An external power supply used with extra low voltage tungsten halogen lamps covered in IEC 60357.

<sup>1</sup> [http://www.ecocharger.org/finalised\\_documents.php](http://www.ecocharger.org/finalised_documents.php)

**Nameplate output power**

The output power as specified by the manufacturer (also called rated output power).

**No load**

The condition in which the input of an external power supply is connected to the mains power source, but the output is not connected to any primary load. (*The "no load" condition is identical to the "off mode" condition as defined in the standby and off mode working document, but "no load" is used here for the sake of international harmonization.*)

$P_O$  → Nameplate output power

Hinweis/advice

**DE:** Sonstige Begriffe in dem Entwurf der EU-Kommission für eine Durchführungsmaßnahme haben die selbe Bedeutung wie in der EbP-Richtlinie (2005/32/EG)

**EN:** Other expressions used in the Commission's working document shall have the same meaning as in Directive 2005/32/EC.

**Abkürzungen – Abbreviations – Abréviations**

Zahlen: siehe ab Seite [5](#) – Figures: see page [5](#) – Nombres: regardez à la page [5](#)

<b>AC</b>	= alternating current <b>DE:</b> Wechselstrom <b>FR:</b> Courant alternatif
<b>DC</b>	= direct current <b>DE:</b> Gleichstrom <b>FR:</b> Courant continu
<b>e.g.</b>	= exempli gratia <b>DE:</b> z.B. = zum Beispiel <b>EN:</b> for example
<b>ELV</b>	= Extra-low voltage
<b>EPS</b>	= external power supplies <b>DE:</b> eNT = externes Netzteil
<b>et.al.</b>	= et alii/alia <b>EN:</b> and others

<b>EU</b>	= European Union <b>CS:</b> EU = Evropská unie <b>DA:</b> EU = Europæiske Union <b>DE:</b> EU = Europäische Union <b>EL:</b> EE = Ευρωπαϊκή Ένωση <b>ES:</b> UE = Unión europea <b>ET:</b> EL = Euroopa Liit <b>FI:</b> EU = Euroopan unioni <b>FR:</b> UE = L'Union européenne <b>HU:</b> EU = Európai Unió <b>IT:</b> UE = L'Unione europea <b>LT:</b> ES = Europos Sąjunga <b>LV:</b> ES = Eiropas Savienība <b>MT:</b> UE = L-Unjoni Ewropea <b>NL:</b> EU = Europese Unie <b>PL:</b> UE = Unia Europejska <b>PT:</b> UE = União Europeia <b>RO:</b> UE = Uniunea Europeană <b>SK:</b> EÚ = Európska únia <b>SL:</b> EU = Evropska unija <b>SV:</b> EU = Europeiska unionen
<b>EuP</b>	= energy using product <b>DE:</b> EbP = energiebetriebenes Produkt
<b>IEC 60357</b>	= Tungsten halogen lamps (non-vehicle) - Performance specifications <b>DE:</b> Halogen-Glühlampen (Fahrzeuglampen ausgenommen) - Anforderungen an die Arbeitsweise <b>FR:</b> CEI 60357 = Lampes tungstène-halogène (véhicules exceptés) - Prescriptions de performances
<b>IEC/EN 62301</b>	= Household electrical appliances - Measurement of standby power <b>DE:</b> Elektrische Geräte für den Hausgebrauch - Messung der Standby-Leistungsaufnahme <b>ES:</b> Aparatos electrodomésticos. Medición del consumo de energía en modo en espera (standby) <b>FR:</b> CEI 62301 = Appareils électrodomestiques - Mesure de la consommation en veille
<b>IM</b>	= implementing measure <b>FR:</b> mesure d'exécution
<b>LLCC</b>	= least life cycle cost
<b>Ln</b>	= ln = Logarithmus naturalis <b>DE:</b> natürlicher Logarithmus <b>EN:</b> natural logarithm <b>FR:</b> logarithme naturel
<b>Lot 7</b>	= battery chargers and external power supplies <b>DE:</b> externe Netzteile und Akkuladegeräte <b>FR:</b> chargeurs et alimentations externes

<b>P<sub>o</sub></b>	= Nameplate output power, also called rated output power
<b>US</b>	= United States of America

Zahlen – Figures – Nombres:

- 2005/32/EC** [*directive*] = Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council of 6 July 2005 establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-using products and amending Council Directive 92/42/EEC and Directives 96/57/EC and 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council ([more...](#))
- CS:** Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES ze dne 6. července 2005 o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a o změně směrnic Rady 92/42/EHS a Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES ([html](#))
- DA:** Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/32/EF af 6. juli 2005 om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/57/EF og 2000/55/EF ([html](#))
- DE:** EbP-Richtlinie = Energiebetriebene-Produkte-Richtlinie; (auch:) EuP-Richtlinie ; (auch:) Ökodesign-Richtlinie; Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 2005 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte und zur Änderung der Richtlinie 92/42/EWG des Rates sowie der Richtlinien 96/57/EG und 2000/55/EG des Europäischen Parlaments und des Rates ([mehr...](#))
- EL:** Οδηγία 2005/32/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6 Ιουλίου 2005 για θέσπιση πλαισίου για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια και για τροποποίηση της οδηγίας 92/42/EOK του Συμβουλίου και των οδηγιών 96/57/EK και 2000/55/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([html](#))
- ES:** Directiva 2005/32/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 6 de julio de 2005 por la que se instaure un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos que utilizan energía y por la que se modifica la Directiva 92/42/CEE del Consejo y las Directivas 96/57/CE y 2000/55/CE del Parlamento Europeo y del Consejo ([html](#))
- ET:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/32/EÜ, 6. juuli 2005, mis käsitleb raamistiku kehtestamist energiat tarbivate toodete ökodisaini nõuete sätestamiseks ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/42/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 96/57/EÜ ja 2000/55/EÜ ([html](#))

- FI:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/32/EY, annettu 6 päivänä heinäkuuta 2005, energiaa käyttävien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavien vaatimusten puitteista sekä neuvoston direktiivin 92/42/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 96/57/EY ja 2000/55/EY muuttamisesta ([html](#))
- FR:** Directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2005 établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits consommateurs d'énergie et modifiant la directive 92/42/CEE du Conseil et les directives 96/57/CE et 2000/55/CE du Parlement européen et du Conseil ([plus....](#))
- HU:** Az Európai Parlament és a Tanács 2005/32/EK irányelve ( 2005. július 6.) az energiafelhasználó termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények megállapításának kereteiről, valamint a 92/42/EGK tanácsi, illetve a 96/57/EK és a 2000/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról ([html](#))
- IT:** Direttiva 2005/32/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 6 luglio 2005 relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti che consumano energia e recante modifica della direttiva 92/42/CEE del Consiglio e delle direttive 96/57/CE e 2000/55/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ([html](#))
- LT:** Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/32/EB 2005 m. liepos 6 d. nustatanti ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB ([html](#))
- LV:** Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/32/EK ( 2005. gada 6. jūlijs), ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem, un ar ko groza Padomes Direktīvu 92/42/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 96/57/EK un 2000/55/EK ([html](#))
- MT:** Id-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 6 ta' Lulju 2005 dwar it-twaqqif ta' qafas għall-iffissar tarrekviziti għall-eko-disinn ta' prodotti li jużaw l-enerġija u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/42/KEE u d-Direttivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/57/KE u 2000/55/KE ([html](#))
- NL:** Richtlijn 2005/32/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2005 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het vaststellen van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energieverbruikende producten en tot wijziging van Richtlijn 92/42/EEG van de Raad en de Richtlijnen 96/57/EG en 2000/55/EG van het Europees Parlement en de Raad ([html](#))
- PL:** Dyrektywa 2005/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 lipca 2005 r. ustanawiająca ogólne zasady ustalania wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów wykorzystujących energię oraz zmieniająca dyrektywę Rady 92/42/EEG, oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE ([html](#))

- PT:** Directiva 2005/32/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 6 de Julho de 2005 relativa à criação de um quadro para definir os requisitos de concepção ecológica dos produtos que consomem energia e que altera as Directivas 92/42/CEE do Conselho e 96/57/CE e 2000/55/CE do Parlamento Europeu e do Conselho ([html](#))
- SK:** Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES zo 6. júla 2005, o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu a o zmene a doplnení smernice Rady 92/42/EHS a smerníc Európskeho parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES ([html](#))
- SL:** Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/32/ES z dne 6. julija 2005 o vzpostavitvi okvira za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovano izdelkov, ki rabijo energijo, in o spremembi Direktive Sveta 92/42/EGS ter direktiv 96/57/ES in 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta ([html](#))
- SV:** Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/32/EG av den 6 juli 2005 om upprättande av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energianvändande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/57/EG och 2000/55/EG ([html](#))